

YUNUS EMRE BULLETIN ENSTİTÜSÜ

2017 / MAY-JUNE

Reality has exceeded dreams,

**HORIZONS
ARE
NOT FAR**

YUNUS EMRE FOUNDATION 2017 ADVISORY BOARD MEETING HELD
YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ TO OPEN CENTRES IN NINE MORE COUNTRIES



TÜRKÇE DÜNYANIN HER YERİNDE

*Turkish Is All Around
The World*

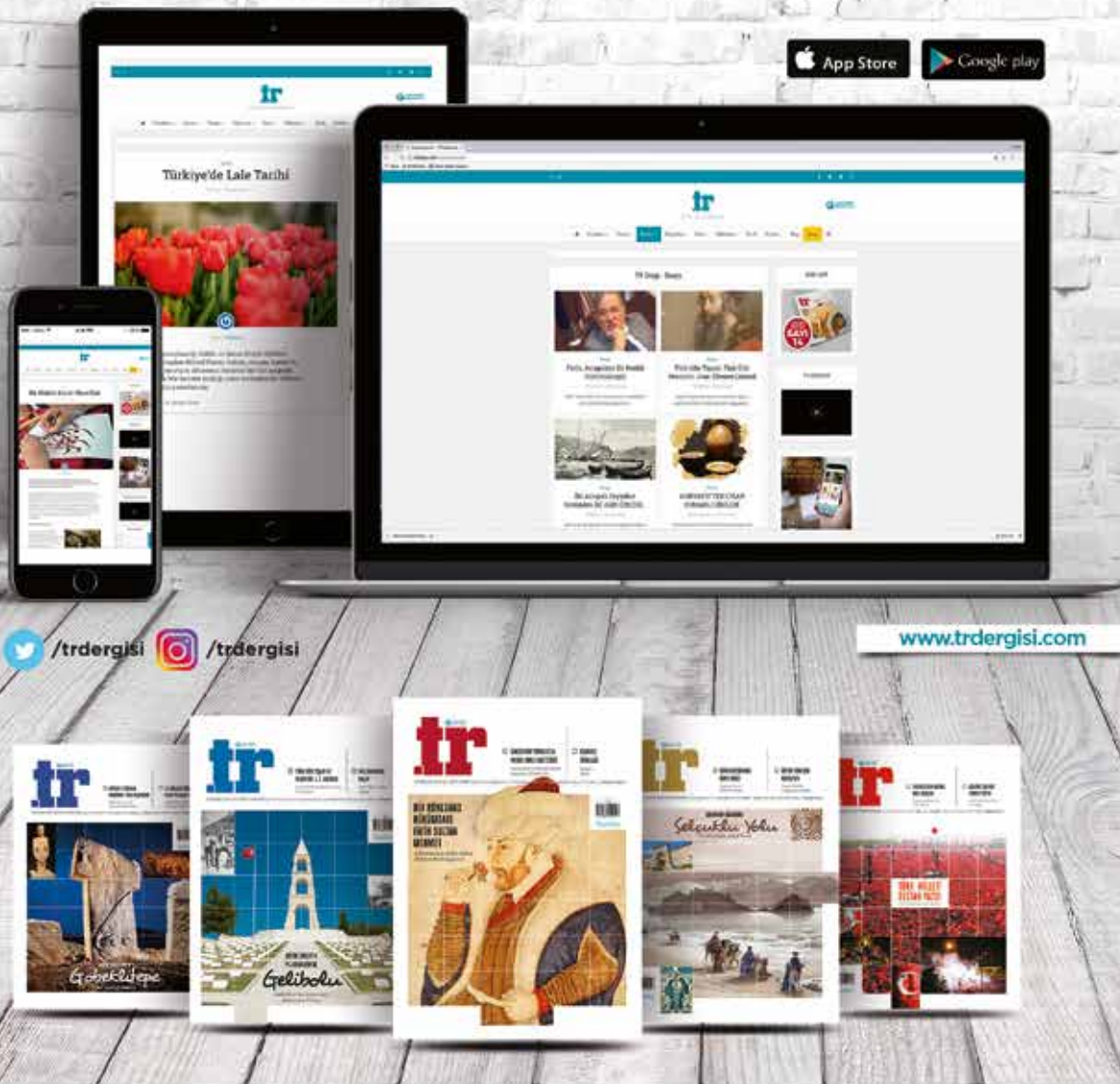
yee.org.tr [/yeeorgtr](https://www.facebook.com/yeeorgtr) [/yeeorgtr](https://twitter.com/yeeorgtr)

[/yeeorgtr](https://www.instagram.com/yeeorgtr) [/yeeorgtr](https://www.youtube.com/yeeorgtr)





Culture Magazine of Turkey



/trdergisi /trdergisi

www.trdergisi.com



/yee.org.tr /yeeorgtr /yeeorgtr /yeeorgtr /yeeorgtr /yeeorgtr

Prof. Dr. Şeref Ateş
President



Valued Yunus Emre Enstitüsü Newsletter Readers,

In these days, as we experience the abundance of the holy month of Ramadan crowned with the Eid, we greet you with news from all regions where Enstitü centres are located.

We would like to share with you, our valued readers the good news that we will be opening four more Enstitü centres in America, the fourth continent we have reached. Following the status granted to us at Washington, we plan on inaugurating new branches in New York and Boston within 2017. By the end of year, we will have increased the number of Enstitü centres abroad to sixty with the operations to be carried out in USA, China, Ukraine, Russia, Mozambique, Tanzania, Ethiopia, Argentina, and Brazil.

We continue to work with universities and educational institutions without slowing down to introduce Turkish language, culture and art with 129 liaison offices in 59 countries where Enstitü centres are located and Turcology protocols were signed. Another good news we will give you in this issue is again from America. At the end of talks, we signed a cooperation protocol with an established American university, Michigan State University. This protocol signed is the first step in the United States of our efforts to transform the ideas, patents, and scientific studies into a platform that involves Turkey and Turkish scientists. This is both a gain and a pleasing development.

There is no doubt that consultation is significant in our culture and traditions. With Yunus Emre Foundation

Advisory Board Meetings we hold every year in this direction, we bring together numerous members with expertise in their respective fields, and assume it our task to take our members' opinions for the Enstitü to carry out more successful and efficient operations on the path followed.

We hosted Nobel Laureate Prof. Dr. Aziz Sancar, a most eminent Turkish scientist, in Baku YEE. Prof. Dr. Aziz Sancar, a great source of pride for Turkey both with regard to representation and value, shared with the young people headlines from his decades of experience.

The second Turkish Proficiency Test of the year was held in recent days. The fact that the number of people who took the test nearly doubled compared to the first test applied, was a sign that the test is both very important and useful for the candidates.

Another culture-art event we held in recent days was hosting artists from all around the world in centre of tile, İznik. We introduced the artists, engaged in various branches of art in their respective countries, with the precious Turkish art, tiling that brings earth together with fire and gives it colour. Artists who got familiar with tile, had a unique experience and they will also observe its influences in their own works. In this issue, we will introduce one of our windows opening to the world, Skopje Yunus Emre Enstitüsü that offers services in the capital of Macedonia, with its short history and entire personnel. Hope you will enjoy this issue...





YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ Culture Centers

A

- Afghanistan - Kabul
- Algeria - Algeris
- Albania - Shkodër
- Albania - Tiran
- Austria - Vienna
- Azerbaijan - Bakı

B

- Belgium - Brussels
- Bosnia Herzegovina - Mostar
- Bosnia Herzegovina - Fojnica
- Bosnia Herzegovina - Sarajevo
- Brazil - Sao Paulo

C

- Croatia - Zagreb
- Cyprus - Nicosia Northern

E

- Egypt - Alexandria
- Egypt - Cairo
- England - London

F

- France - Paris

G

- Germany - Berlin
- Germany - Cologne
- Georgia - Tbilisi

H

- Hungary - Budapest

I

- Iran - Tehran
- Italy - Rome

J

- Japan - Tokyo

K

- Kazakhstan - Astana
- Kosova - Prizren
- Kosova - Peç
- Kosova - Pristina

L

- Lebanon - Beirut

M

- Macedonia - Skopje
- Malaysia - Kuala Lumpur
- Moldova - Comrat
- Montenegro - Podgorica
- Morocco - Rabat

P

- Palestine - Jerusalem
- Pakistan - Karachi
- Pakistan - Lahore
- Poland - Warsaw

Q

- Qatar - Doha

R

- Romania - Constanta
- Romania - Buncharest
- Russia - Kazan

S

- Serbia - Belgrade
- Sudan - Khartoum
- South Africa - Pretoria
- Somali - Mogadishu

T

- The Netherlands - Amsterdam

U

- Jordan - Amman
- USA - Maryland

ISSN 2536-5061

Type of Publication and Printing History

Bulletin (Bimonthly global periodical)
May-June 2017

Publisher on Behalf of the YEE

Prof. Dr. Şeref Ateş

Editor-In-Chief

Hüseyin Caner Akkurt

Executive Editor

Şenol Selçuk Turan

Editor

Ezgi Akseki Ilkı

Photograph

Yunus Emre Enstitüsü Archive

Headquarter

Anafartalar Mah. Atatürk Bulvarı
No: 11 Ulus / Ankara
T: 0312 309 11 88
F: 0312 309 16 15
www.yee.org.tr
iletisim@yee.org.tr

f /yeeorgtr

t /yeeorgtr

g /yeeorgtr/

u /user/yeeorgtr

+/yeeorgtr/videos

o /yeeorgtr

Yapım

cube
medya

Cube Medya Yayıncılık Tanıtım
Organizasyon Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.

Coordinator

Omer Arıcı

Manager

Mustafa Özkan

Publications Editor

Ayşe Nur Azca

Graphic-Designer

Merve Aktaş

Translator

Cansu Özdeş

Foreign Language Advisor

Cüneyt Günaydı

Contact

www.cubemedia.com
info@cubemedia.com
T: +90 216 315 25 00

Printing and Binding

IMAK OFSET
Merkez Mah. Atatürk Cad. Göl Sok. No:1
Yenibosna 34192 Bahçelievler / İstanbul
Tel: 0212 656 49 97

Type of Publication

Global / Periodical

Neither text, photographs nor illustrations from 'Yunus Emre Enstitüsü Bulletin' magazine may be reproduced either in full or summary without acknowledging the second and without prior permission from the publisher.

14



8
SKOPJE
YUNUS EMRE
ENSTITÜSÜ

Skopje Yunus Emre Enstitüsü launched its operations on March 26th 2010 with a diplomatic status in order to organize Turkish courses and culture-art activities.

NEW GOALS
FROM YEV

20



PRESIDENT
ERDOĞAN:
YEE TEACHES
TURKISH
TO INDIAN
STUDENTS

25



VISIT TO GAZI
HUSREV-BEG
LIBRARY BY
YUNUS EMRE
ENSTITÜSÜ
DELEGATION

30



NOBEL
LAUREATE
SCIENTIST AZİZ
SANCAR IN BAKU
YEE

31



TILE WORKSHOP
TRAINING
PROGRAM IN
İZNİK

33



SEMINAR
FOR TURKISH
TEACHERS IN
AUSTRALIA

37



CHIEF
ADVISOR
TO THE
PRESIDENT
YALÇIN TOPÇU
AT SKOPJE

39



YUNUS EMRE
ENSTITÜSÜ
TO OPEN NEW
CENTRES IN 9
COUNTRIES

21

STATE MEDAL FROM PAKISTAN TO YUNUS
EMRE ENSTITÜSÜ

Lahore Yunus Emre Enstitüsü Director Prof. Dr. Halil Tokar was granted the "Sitara-i Imtiaz (Privilege Star) Medal" by sister country Pakistan for his services in...

23

A COOPERATION PROTOCOL BETWEEN YEE
AND MICHIGAN STATE UNIVERSITY

An academic cooperation protocol was signed between Yunus Emre Enstitüsü and Michigan State University in USA.

27

CONTEMPORARY TURKISH POETRY
DISCUSSED IN BEIRUT

Beirut Yunus Emre Enstitüsü held a conference titled "Contemporary Turkish Poetry Trends and Examples".





Skopje

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Skopje Yunus Emre Enstitüsü launched its operations on March 26th 2010 with a diplomatic status in order to organize Turkish courses and culture-art activities. Enstitü was established within the framework of the "Consensus on the Establishment and Activities of Cultural Centres" signed between the Republic of Macedonia Ministry of Culture of and Turkish Ministry of Culture in 2015. Skopje Yunus Emre Enstitüsü is a legal entity as part of the bilateral consensus, and continues its operations with the status of international foreign mission. Enstitü that has taught Turkish to more than 4 thousand Macedonian citizens and continues to since its inauguration, offers Turkish courses to an average of 450-500 people yearly both in and out house. Most of the trainees are high school and college graduates and graduate students in Turkish courses organized the Enstitü that abides by the Common European Framework of Reference for Languages for teaching Turkish. Yunus Emre Enstitüsü undertakes Turkish instruction in



Skopje Saint Cyril and Methodius University, Kalkandelen State University, and Istip Goce Delcev University in Macedonia. At the same time, there are six lecturers from Turkey in these universities within the framework of the Turcology project carried out by Yunus Emre Enstitüsü. In addition, Turkish language courses are offered in the Republic of Macedonia Ministry of the Interior, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Defence and Ministry of Information. In addition to Turkish language courses, Enstitü also organizes activities in a variety of fields.

Through various activities such as traditional Turkish archery courses, Ottoman Turkish and handicraft courses, exhibitions, conferences, concerts, and book launches, Turkish language, culture and art are introduced to Macedonian people. Skopje Yunus Emre Enstitüsü organizes Turkish courses as well as around one hundred culture and art activities throughout the year to strengthen our cultural ties with Macedonia and to teach Turkish language, culture, art and history to all the people reached.



SKOPJE Yunus Emre Enstitüsü



Fuat Korkmaz
Skopje Yunus Emre Enstitüsü Assistant Manager

He was born on July 22nd, 1987 in Elmalı village of Bingöl. He received a bachelor's degree in International Economic Relations at Macedonia International Balkan University. He studies for his master's degree in MBA at the same university. He became Skopje Yunus Emre Enstitüsü deputy director in 2014, and was appointed as assistant manager at Skopje Yunus Emre Enstitüsü in 2014.

Furkan Kurt

Education Coordinator-Instructor

Born in Tokat in 1983, he completed his undergraduate studies in International Khoja Akhmet Yassawi Kazakh-Turkish University Department of Teaching Turkish Language and Literature, and his master's degree at Gazi University Department of Turkish Folklore. He continues his doctoral degree at Gazi University. He worked as an education coordinator at Astana Yunus Emre Enstitüsü between 2012-2015, and was assigned to Skopje Yunus Emre Enstitüsü in 2016.



Mahmut Eftal Ayar

Instructor

Born in Istanbul in 1980, he completed his undergraduate studies in Kocaeli University Department of Turkish Language and Literature. He continues his master's degree in Macedonia Tetova State University. He has been a lecturer in Skopje Yunus Emre Enstitüsü since April 2015.



Feyhan Ruşid

Local Instructor

Born in Skopje in 1976, Ruşid received undergraduate and graduate degrees from Skopje Saint Cyril and Methodius University Department of Turkish Language and Literature. He worked as an assistant in Department of Turkish Language and Literature at the same university. Ruşid continues his doctoral studies at Trakya University Institute of Social Sciences Balkan Studies Program. Ruşid who worked as an education coordinator in Skopje Yunus Emre Enstitüsü for five years after 2010, currently serves as a local instructor.



Melahat Ali

Local Instructor

Born in Kanatlar village of Pirlepe region in 1968, she received her undergraduate degree from Saint Cyril and Methodius State University Department of Turkish Language and Literature, and her graduate degree in Turkish Folklore in 2009 at the same university. She continues her doctoral studies at Trakya University Institute of Balkan Studies. She has been a local instructor Skopje Yunus Emre Enstitüsü since 2010.



Süleyman Gina

Local Instructor

Born in Skopje in 1987, he received his undergraduate and graduate degrees at Macedonia Saint Cyril and Methodius University Department of Turkish Language and Literature. He worked as an assistant lecturer at the same department. After teaching Turkish to foreigners for three years, he started working as an instructor at Skopje Yunus Emre Enstitüsü in 2015.



Neşe Şaban

Local Administrative Officer

Born in 1983 in Skopje, she studied Psychology at Skopje Saint Cyril and Methodius University. She is a local administrative officer in Skopje Yunus Emre Enstitüsü since 2013.



Muhsin Kurtiş

Local Administrative Officer

Born in Skopje in 1985, he graduated from Marmara University Department of Econometrics. He worked as director and board member at various organizations and foundations. He is the editor-in-chief of Kardelen Fun Education and Culture magazine since 2012. Currently studying for his master's degree in children's literature in Iştip Goce Delcev University, Kurtiş has been working as a local administrative officer at Skopje Yunus Emre Enstitüsü since March 2015.



Burak Öner

Local Administrative Officer

Born in Istanbul in 1990 he graduated from Macedonia International Balkan University Department of International Economic Relations. In 2014 he worked as an intern at Yunus Emre Enstitüsü Financial Affairs Department. He became an intern at Skopje Yunus Emre Enstitüsü in 2015, and was appointed as a local administrative officer in 2016.



Emira Ahmeti

Temporary Local Administrative Officer

Born in Skopje in 1991, she graduated from Istanbul Şehir University Cinema and Television Department in 2017. She worked as an assistant at the International Relations Office at Istanbul Şehir University. Ahmeti, an intern at private channel TV Shenja's in Skopje, began working as a temporary local administrative officer at Skopje Yunus Emre Enstitüsü in 2017.



Mariya Lolovska

Local Secretary

Born in Kumanovo in 1985, she graduated from the Department of Turkish Language and Literature in Skopje Saint Cyril and Methodius University. She worked as a secretary in the Turkish Chamber of Commerce in Macedonia and as a translator in the Macedonian State Television. Since 2011, Lolovska has been working as a local secretary at Skopje Yunus Emre Enstitüsü.



Nataşa Petrovska

Temporary Local Secretary

Born in Skopje in 1984, she graduated from Skopje Saint Cyril and Methodius University Department of International Law and International Relations in 2009. She continues her graduate studies in International Law. Petrovska, an assistant and translator at Yunus Emre Enstitüsü's *From Master to Apprentice* Project, has been working as a temporary local secretary at Skopje Yunus Emre Enstitüsü since January 2017.



Tülay Züber

Local Attendant

She was born in Skopje in 1966. Züber has been working at Skopje Yunus Emre Enstitüsü since 2012.



Şenay Ruşid

Local Attendant

Born in 1959 in Skopje, Ruşid has been working at Skopje Yunus Emre Enstitüsü since 2010.



Yakup Bayram

Local Security Officer

He was born in Skopje in 1968. He graduated from Skopje EMC (Electrics Electronics Machine Vocational High School) has been working at Skopje Yunus Emre Enstitüsü since 2011.

New Goals

FROM YEV



"Reality Has Gone Beyond Dreams, Horizons are not Far!"

Yunus Emre Foundation, that has carried out operations with 50 cultural centres in 40 countries for 7 years with the mission of introducing Turkish culture and language to the whole world, held 2017 Advisory Board Meeting at Ankara Sheraton Hotel on Tuesday, May 23rd. The slogan of the meeting where the activities carried out in 2016 and the goals for year 2017 were discussed, was "Reality has gone beyond dreams, horizons are not far!", the first line of a poem by late Mehmet Çınarlı. The role of Yunus Emre Enstitüsü, established under the Foundation, in the cultural diplomacy was emphasized in the meeting which brought together a large number

of academics and bureaucrats. Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş said, "Our activities, initially launched in sister regions, have reached five continents in seven years, and we experience the pride of going beyond our dreams."

"We extended to the World from Sister Regions"

Prof. Dr. Ateş spoke as follows: "Yunus Emre Enstitüsü having reached five continents of the world in 7 years, is our shared pride and joy. In the early years of Enstitü, we prioritized nearby regions, and tried to be active in the Balkans and Turkic world. In the second stage, we prioritized extending to European countries, and in the third stage, we increased the number of our centres in certain regions and countries of the world. Merely opening a centre does not suffice, these centres must also operate actively. In this sense, we have organized and still organize an event each day in Yunus Emre Enstitüsü centres in some corner of the world. Within the past year, we carried out 1200 activities. In addition, we doubled the number of face-to-face Turkish instruction provided. Moreover, since there are numerous regions we still have not reached, we have had the opportunity to reach tens of thousands of people through Distance Turkish Instruction project."



"Cultural Diplomacy is a Social Issue"

Turkish Ministry of Culture and Tourism Undersecretary Ömer Ansoy stated that Yunus Emre Enstitüsü has carried out a number of studies to duly promote Turkish culture and language all over the world in the last decade, and said, "We all have great responsibility to bring our local and national culture to the fore, and allow it to take the place it deserves in the international arena. You cannot build a wall only out of stone. The cultural diplomacy cannot achieve the desired level through activities of a single institution. Effective use of Turkish cultural diplomacy towards common goals should be ensured through coordination of civil society in short and medium terms. I

believe that Yunus Emre Enstitüsü, aspiring to perform its duty well by maintaining a supra-political position since its establishment, will succeed in this matter as well."



First Session: Islamophobia

In the first session of the meeting, the policies to be followed by Yunus Emre Enstitüsü and strategies to be implemented in the face of rising racism and Islamophobia in the Western world, were discussed. Lale Ülker, Turkish Ministry of Foreign Affairs General Director of Promotion and Cultural Affairs Abroad who moderated the session, stated that soft power that is cultural diplomacy is needed in eliminating the threats and tests in question. Ülker said, "The careful assessment of collaboration opportunities in cultural area and Turkey's image which shapes the cultural environment of any country, are of importance for implementation of culture policies abroad."



İber Ortaylı: Not All Institutions are Qualified to act as Cultural Envoys!

Session's moderator Lale Ülker called upon Galatasaray University Faculty Member Prof. İber Ortaylı to speak. Prof. Dr. İber Ortaylı underlined that Yunus Emre Enstitüsü

undertakes a major task, and said, "Yunus Emre Enstitüsü centres cannot be substituted with other institutions. We also need TİKA, the Ministry of Development; we will need the Ministry of Diaspora if it is established, but Yunus Emre Enstitüsü is something else. No other institution can perform the tasks in Yunus Emre Enstitüsü's fields of operation. We should pay attention to that."



Öcal Oğuz: "Come and Let's Meet" should be emphasized

Speaking after Ortaylı, UNESCO Head of Turkish National Commission Öcal Oğuz stated that Yunus Emre's lines "Come and Let's Meet" and "Love and Be Loved" must be strongly emphasized.

Marking that as an unbiased party, UNESCO will contribute to the efforts of Yunus Emre Enstitüsü in neutralizing the negative image, racism and anti-Islamism, Oğuz spoke as follows: "Since all decisions taken in UNESCO are by conciliation and consensus of the international community, it is possible to create an opportunity to defer and eliminate institutions that are Islamophobic and likely to create arguments against us, by setting off from these references and sources. These can be utilized as arguments and instruments."

Ali Merthan Dünder Stressed Collaboration

Ankara University Faculty Member Prof. Dr. Ali Merthan



Dünder stated that employing Ankara TÖMER lecturers would also be beneficial in terms of experience. Dünder said, "It is important to include Turkish in publication languages of academic magazines published in university and academies in country and regions where Yunus Emre Enstitüsü has influence. Collaborations can be established with YTB and TİKA", and also stated that Enstitü employees must certainly be selected from locals next to staff assigned from Turkey, and language orientation for these individuals should begin one year in advance.



M. Yalçın Yılmaz: Must be told to the world in Yunus Emre's language

Istanbul University Faculty Member Ass. Prof. M. Yalçın Yılmaz said that the works of Yunus Emre, Enstitü is named after, should be translated into foreign languages, both racism and anti-Islamism rising all over the world after 2000s can be explained to the world again through Yunus' language and exposition.



Yusuf Sarıay: Projects should be devised by intellectuals and journalists

TOBB ETU Vice Rector Prof. Dr. Yusuf Sarıay marked that Yunus Emre Enstitüsü should introduce the values

of Turkish nation to the world by support of partner institutions and said, "Yunus Emre Enstitüsü must devise projects in the presence of local science-art institutions, intellectuals, journalists, and enable establishing one-to-one relationships."



Kaan Sidar Promised Support on behalf of the Private Sector

Secretary General of the Food Sector Employers' Union Kaan Sidar stated that Yunus Emre Enstitüsü has achieved great success in a short period of time, and expressed that they are ready to offer the necessary support as the private sector.



Murat Kazancı underlined the collaborations between YEE and YTB

Head of YTB International Students Department Murat Kazancı addressed the collaborations between the two institutions, and informed the members of the Advisory Board that the collaboration is maintained getting stronger,

through examples. Kazancı said, "Turcology departments abroad should be made more attractive, and as YTB we are ready to play our part. We will cover the preparatory class expenses of these students, if legislations can be met. Our universities have opened Turkish language instruction programs for foreigners. We think this will contribute to YEE and its activities if we make them more attractive." The first session ended after session's moderator Lale Ülker summarized the meeting.

Second Session: Cultural Diplomacy Academy

The second and private session of the seminar took start with the promotional video of Yunus Emre Enstitüsü Cultural Diplomacy Academy, established in 2016 to raise Turkey's cultural diplomats and to determine Turkey's impact-oriented cultural diplomacy policies. The session was held to discuss the recommendations and instructions to identify Academy's field of activity in the context of The Third National Cultural Council Final Reports.

Prof. Dr. Yusuf Sarıay who moderated the second session, spoke as follows: "The institute that has rapidly grown by reaching 50 centres in 5 continents in 8 years, and aims to have opened 100 centres by 2023, the 100th anniversary of Turkish republic, has represented our cultural diplomacy and language all over the world. It has carried out major activities in a short time."



Serpil Murtezaoğlu: Cliches must be avoided

Marking that culture must be readdressed, İTÜ Faculty Member Prof. Dr. Serpil Murtezaoğlu spoke as follows: "Cultural Diplomacy Academy is important since it allows you to display your view. It is important to offer a

perspective on the vision to follow. This must be circulated around in various segments of the society apart from Enstitü employees. Cliches must be avoided by placing emphasis on creative industries, design and production."



Hilal Bereket: We worked with YEE

Head of the Ministry of National Education Monitoring and Evaluation Office Hilal Bereket stated that the teachers, assigned to European countries to give Turkish lessons after July 15th face difficulties, and said, "We send education counsellors and attaches, and they also work with Yunus Emre Enstitüsü. Some oral and written applications from universities reach our Ministry to submit to YEE. We previously collaborated for the Turkish Summer School."



Gürer Gülsevin: Third Generation Turks should be taught Turkish

Ege University Faculty Member Prof. Dr. Gürer Gülsevin stated that Yunus Emre Enstitüsü regards Central Asia and Africa as target regions. Gülsevin emphasized the

importance of being successful in these regions for Western Europe, and said, "Our aim is to teach Turkish and Turkish culture to foreigners, but I think that our priority should be third generation Turks and that we should teach them their own language."



Metin Demir: Islam and terror cannot come side by side

TİSK Board of Directors member Metin Demir said, "It is pleasing to have achieved such success in 8 years. Our operations should be categorized under two main topics: Anti-Islamism and Turkish language. We need to show that Islam and terror cannot come side by side. Production, economics, culture, language, communication, interaction are interconnected, and we should communicate as a society."



Ramazan Kaplan: YEE has Major Achievements Despite Campaigning

YEE Advisory Board Member Ramazan Kaplan, stressing that analysing countries is the key to success, marked that country specialists must be trained in cultural diplomacy, and spoke as follows: "YEE has major achievements in a short period of time; the chosen slogan is also very meaningful: Reality has gone beyond dreams... The plans for coming terms sign that the success will be doubled, and we will attain the goal '100 Enstitü centres by 2023'. The year 2016 was a critical year for Turkey; it had a lot of international repercussions. YEE was affected by this. Despite the campaigns against YEE and YEE personnel abroad, Enstitü carried out considerable activities. I would like to congratulate all YEE community."

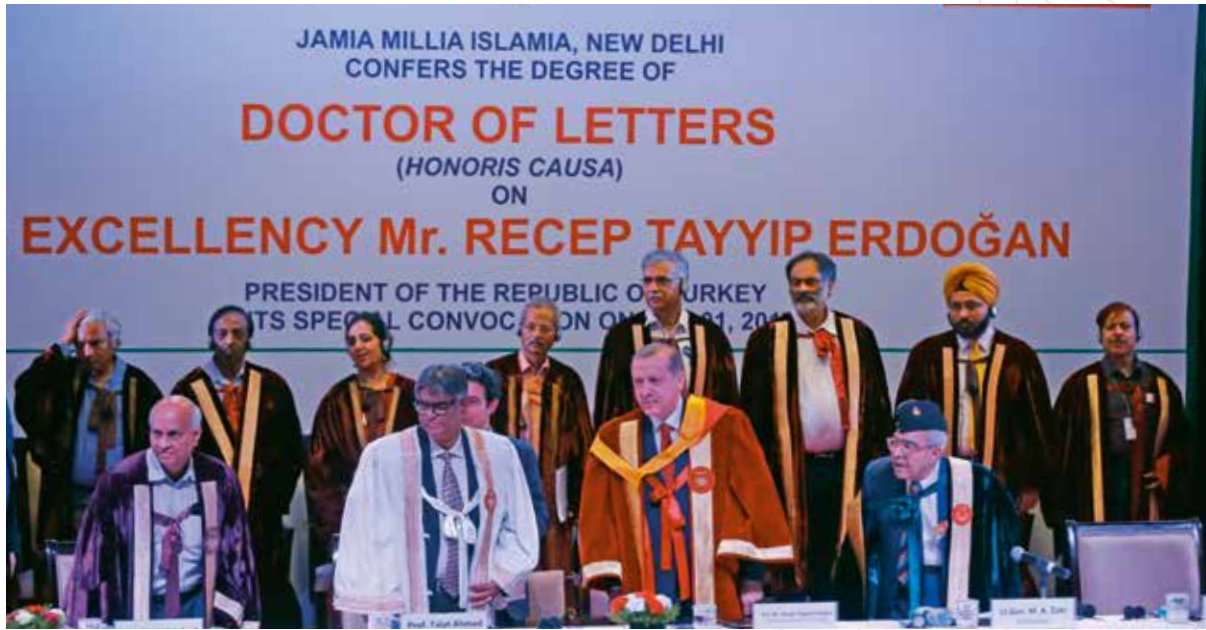


Closing with Rasim Özdenören's anecdotes

At the end of the Advisory Board Meeting where expert academicians, intellectuals and bureaucrats expressed their opinions about Yunus Emre Enstitüsü's future envision, the final declaration on issues discussed throughout the meeting was read, and a family photo was taken. Yunus Emre Foundation Board of Trustees member Rasim Özdenören made the closing speech of the meeting, and reminding that people consider what they do not know as hostile, he spoke as follows: "We see that those who do not know Turkey, Turkish language and culture, nurture

enmity. It is not right to only blame the other party. How well do we know ourselves, and how much can we express them? Are we getting further from knowing ourselves? This is a generalization: We should not expect others to know us when we do not know ourselves... Our Yunus Emre Foundation and its affiliate Yunus Emre Enstitüsü, do their best despite of all these negativities, and have accomplished a lot to date, in a short period of time. There are clues that more can be achieved, however everything cannot be expected from Yunus Emre Enstitüsü. " Enstitü further strengthens its activities by benefiting from the resolutions issued at the end of Advisory Committee Meeting, held every year.





PRESIDENT ERDOĞAN: YEE TEACHES

Turkish **TO INDIAN STUDENTS**



President Erdoğan gave a speech at the ceremony held at the Jamia Millia Islamic University, organized to award the Turkish president with an honorary PhD title.

Erdoğan said, "I am pleased to be awarded with the honorary PhD title by such a well-established, eminent and reputable educational institution. I would like to express my most sincere gratitude for your kindness. I personally receive this title but on behalf of my nation."

Pointing out that the relations between India and Turkey have a deep-rooted history despite the distance between the countries, Erdoğan stressed that the Ottomans in Anatolia greatly contributed in the establishment of the

Mughal Empire, which ruled in the region for 350 years. Underlining that it is impossible to forget Indian people's support to Turkey in the War of Independence period, Erdoğan said, "The victory Turkey won in the War of Independence in 1922, was also a source of inspiration for Indian people's own struggle for independence."

President Recep Tayyip Erdoğan stressed that culture and education are the primary areas of great potential for India and Turkey, and that the Republic of India signing the first cultural cooperation agreement with the Turkish Republic in 1951, was not a coincidence.

Yunus Emre Enstitüsü lecturers give Turkish Language and Literature courses to Indian students

Informing that lecturers from Turkey give Turkish language and literature courses to Indian students at undergraduate level as part of Turkish Language and Literature Undergraduate Program in Jamia Millia Islamic University, initiated by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü, Erdoğan said 171 Indian students study in universities in Turkey, as 118 of these receive scholarships from Turkey.

Erdoğan stated that they are pleased to see the interest in India in Turkey scholarships increases incrementally, and that this year the number of applications was 589 and they wish for this number to rise.

State Medal

FROM PAKISTAN TO YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Lahore Yunus Emre Enstitüsü Director Prof. Dr. Halil Toker was granted the "Sitara-i Imtiaz (Privilege Star) Medal" by sister country Pakistan for his services in promoting Urdu language and literature and his contributions to the cultural collaborations between Pakistan and Turkey, in the ceremony held at Pakistan Presidential House.

Prof. Dr. Halil Toker who received the medal from President of Pakistan Memnun Hussein, stated that Yunus Emre Enstitüsü centres that have carried out operations all over the world since 2009, have realized major projects for promotion of Turkey, Turkish language, literature, history, culture and art, and that he is honoured to be a part of these operations. Prof. Dr. Toker expressed his feelings for receiving the medal, as follows:

"The cultural institution of Turkey, Yunus Emre Enstitüsü that claims the major Anatolian civilizations and aspires to bring the cultural heritage of these lands to different regions of the world, has undertaken an important role in introducing our historical and cultural heritage and making the ancient voice of the Turkish heard around the world. Enstitü named after Yunus Emre, an Anatolian Sufi who symbolizes humanitarian values, humanism and social peace, continues to take steps to introduce Turkish

language and culture in cultural centres all over the world." Halil Toker, also a faculty member in Urdu Language and Literature Department in Istanbul University Faculty of Letters Department of Eastern Languages and Literature, published nearly 50 books as *Understanding Kashmir Issue, Turkey and Turks in Urdu Literature* and *Hindi Grammar*, and more than 100 articles in Turkish, Urdu and English languages.



ENSTİTÜ PRESİDENT PROF. DR. ATEŞ: WE WILL INAUGURATE

four Enstitü centres in USA



Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş announced that they will inaugurate four offices in the USA and carry out activities to introduce Turkey and Turkish culture.

Prof. Dr. Ateş informed Turkish press members about the activities they planned to carry out in USA in Washington capital of USA.

Noting that Yunus Emre Enstitüsü has recently gained a legal status to carry out operations in USA, Ateş said that they rapidly launched activities.

Ateş announced that they were about to inaugurate a Yunus Emre Enstitüsü office at a central point in capital city of Washington, and later they will open offices in New York, Boston and Houston regions.

Ateş continued as follows:

"We are signing the first agreement with Michigan State University. We will be active in the universities. With this agreement, we will carry out activities on Turkey, Turkish language, Turkish culture and establish scientific collaborations. We will have four offices across USA. We will also carry out operations at campuses by making agreements within the universities. Basically, we will collaborate with partner organizations to further Turkey-USA relations."

Emphasizing that they will carry out activities in the United States to promote the wealth of Turkey, Ateş said:

"It is our primary goal to promote Turkey and Turkish culture through correct sources. For many years, there has been a lag and FETÖ increased its influence here. We will organize activities to introduce Turkey to people of Turkish origin and also to Americans and people from other countries. We aim to explain the tragedy of the coup attempt in Turkey, the human tragedy, not just as an attempt, and to also tell the people here the consequences of this attempt. There will be those who will be disturbed in this sense, we will embrace and allow Turkish students who study at American universities to carry out operations in favour of Turkey. There is a large number of Turkish students in USA and these young people should not cut their ties with Turkey. In this regard, we will launch these activities all around as of this month."



A Cooperation

PROTOCOL BETWEEN YEE AND MICHIGAN STATE UNIVERSITY

An academic cooperation protocol was signed between Yunus Emre Enstitüsü and Michigan State University in USA.

A signing ceremony was organized for the protocol that aims for progress based on exchanging education, publication and academic information material, researcher, employee and student, conducting joint studies in the field of education and research, and establishing technical collaborations.

President Şeref Ateş on behalf of Yunus Emre Enstitüsü and Vice President of Administrative Services Satış Udpa on behalf of Michigan State University signed the protocol at the ceremony held at East Lansing campus of Michigan State University.

Stating that as Yunus Emre Enstitüsü, they have been working on the protocol for over a year, Ateş spoke as follows: "As Yunus Emre Enstitüsü, we do not intend to carry out all the work unaided. We are currently forming a network that will bring together all institutions and organizations related to the subject on the same platform. We also involve all world universities we can potentially collaborate with, and carry out a long-winded operation." Ateş emphasized that the agreement signed with Michigan State University is not limited to scientific collaborations.

Explaining that there are many aspects of this protocol, Ateş said: "This protocol signed is the first step in the

United States of our efforts to transform the ideas, patents, and scientific studies to a platform that involves Turkey and Turkish scientists. This is why I am very glad."

The ceremony was attended by the Turkish Consul General in Chicago Umut Acar and Education Attaché İsmail Hakkı Mirici, as well as Turkish and foreign faculty members and students who learn and study in Turkish.



EXHIBITION

"Silence is the Ink of Line" IN KHARTOUM

Khartoum Yunus Emre Enstitüsü hosted the opening of the exhibition titled *Silence is the Ink of Line* featuring caricatures by Illustrator Osman Turhan on April 24th. Director of Khartoum Yunus Emre Enstitüsü Feyzullah Bahçi who made the opening speech, expressed their gladness in presenting the drawings of Osman Turhan to the taste of Sudanese people as the Enstitü, and that every line contains a different social message. Marking that these drawings should be examined carefully to comprehend social messages and the shortcomings of the society, Bahçi also gave information about the life of illustrator Osman Turhan. Turkish Embassy to Khartoum staff, representatives of the Maarif Foundation and many guests participated in the exhibition that was open for visit for a week.

"Kolektif İstanbul" JAZZ CONCERT IN GERMANY

Cologne Yunus Emre Enstitüsü and Stadtgarten Cologne collaborated for Best Songs of Istanbul concert series, and the first concert *Kolektif İstanbul* was held at the Stadtgarten Concert Hall

The concert held on the occasion of the 20th anniversary of Cologne-Istanbul Sister City Agreement, was organized to demonstrate the multidimensionality of Istanbul's music culture.

The concert was attended by Cologne Main District Mayor Andreas Hupke, Turkish Consul General in Cologne Hüseyin Emre Engin, culture officials of Cologne City Parliament, academicians from Cologne University and numerous German and Turkish music lovers. *Kolektif İstanbul* both introduced the cultural heritage connecting Istanbul to the Balkans and Anatolia, and also entertained an excited audience with the dynamic synthetic songs performed.

Kolektif İstanbul

Kolektif İstanbul music band brings together traditional Balkan melodies and Turkish folk music elements in its own authentic style. Soloist Aslı Doğan is accompanied by Richard Laniece (saxophone), Talat Karaoğlu (clarinet), Tamer Karaoğlu (accordion), Ertan Şahin (tuba) and Ediz Hafızoğlu (percussion). The band that have participated in many jazz festivals in Europe, released albums titled *Pastırma Yazı, Bağdat İstanbul, Krivito* and *Kerevet*.

VISIT TO

Gazi Husrev-beg

LIBRARY BY YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ DELEGATION



Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, Chairman of the Supervisory Board Zekeriya Karakoç, and delegation consisting of members of the Supervisory Board Prof. Dr. Celal Erbay and Mustafa Gazalçı, visited Gazi Husrev-beg Library Director Osman Lavić in his office.

Speaking about the history of and works in the library, Osman Lavić said that as Gazi Husrev-beg Library they collaborate with Yunus Emre Enstitüsü, especially the "Manuscript Restoration Training Program" organized by contributions of Yunus Emre Enstitüsü was very productive, and again with the support of Enstitü, the work titled *Catalogue of the Ottoman Documents in Gazi Husrev-beg Library* will be published in 2017.

Prof. Dr. Şeref Ateş and his accompanying delegation also made important statements on collaborations and common heritage. Following the meeting, the group visited the restoration workshop, and the works restored by the trainees were examined on-site.

Gazi Husrev-beg Library is an important historical and cultural centre being one of the oldest libraries in the Balkans and featuring 10,500 manuscripts.



Balkan Tunes ECHOED IN MONTENEGRO



Podgorica Yunus Emre Enstitüsü organized *Balkan Tunes* concerts in Ulcinj and Tuzi cities of Montenegro on May 5-6. Enstitü participated in "Everything for Tourism Festival" organized for the first time this year, with a concert where Turkish Ministry of Culture and Tourism Sivas State Turkish Folk Music Choir artists performed tunes from the Balkan. The concert held at the old Ulcinj Castle, was attended by Montenegrin Minister of Human and Minority Rights of Mehmed

Zenka, Mayor of Ulcinj Nazif Cungu as well as numerous music lovers. On the second day of the event, Tuzi music lovers had an unforgettable evening with the *Balkan Tunes* Concert, organized by collaboration of Tuzi Cultural Centre. The concert held at Tuzi Cultural Centre was attended by Turkish Ambassador to Podgorica Serhat Galip, Bosnian Party Deputy Nedžad Drešević, Hilton Podgorica General Manager Haluk Bilgili and Tuzi Cultural Centre officials as well as music lovers from Tuzi.

"The Language of Caftans"

EXHIBITION AND CONFERENCE IN ROME



The exhibition and conference titled *The Language of Caftans* organized by Rome Yunus Emre Enstitüsü in collaboration with Ünye Multi-Purpose Community Centre (ÇATOM) was held on May 4th at Institute's conference hall.

The miniature caftans exhibition features caftans made of fabrics weaved by great efforts of local women in Ünye, based on original fabrics, caftan patterns and embroidery from various historical periods under the supervision of Ünye ÇATOM Director Selma Hasdemir, with the aim of introducing caftans, an essential garment in the Ottoman period. In addition, as part of the program, Ordu University Faculty Member Seçkin Evcim gave a conference on the history and characteristics of this special garment unique to Turkish culture. Event was attended by 23-24th Period Ordu Deputy, and former member of the Turkish Grand National Assembly Chairmanship Council, Justice and Constitution Commission Mustafa Hamarat and his spouse, TGNA Hospital Deputy Chief Physician Nurten Hamarat, Member of TGNA Plan and Budget Commission Ordu Deputy Ergun Taşçı, Turkish Ambassador of Rome Murat Salim Esenli, Turkish Ambassador to Vatican Mehmet Paçacı, embassy officials and a number of guests. The exhibition was open at Rome Yunus Emre Enstitüsü until May 18th.

"AHMET HAMDİ

Tanpınar and Istanbul CONFERENCE IN VIENNA



speech of the program, addressed the importance of Tanpınar in Turkish literary history. Yorulmaz marked that Tanpınar, who gave very successful works in all literary areas and steeped himself in disciplines as music, architecture, painting and history, reflected the life of the Turkish people during the War of Independence and its aftermath. Beatrix Caner began the conference by drawing a portrait of Tanpınar based on his personal story and literary works, and stated that Tanpınar's multidimensional personality reflected also in his works. By listening to Tanpınar's favourite musical works with the audience, Caner expressed that to get to know and to understand works of a literary figure, one should get familiar with the writer's interests and hobbies. Relaying that Tanpınar had a very good understanding of both his own culture and that of the West, he synthesized these well, and sought for answers to questions concerning identity and culture in his time, Caner said that Tanpınar, a leading name in modern Turkish literature, was a very versatile person who can be a source of inspiration for younger generations. Guests who showed great interest in the conference, found the opportunity to get the works signed, translated from Turkish to German by Beatrix Caner.

Vienna Yunus Emre Enstitüsü held a conference on "Ahmet Hamdi Tanpınar and Istanbul" on May 4th with presentation of Beatrix Caner, who has made studies on Ahmet Hamdi Tanpınar for many years and translated various works by Tanpınar into German. Enstitü Director Ayşe Yorulmaz, who made the opening

Contemporary Turkish Poetry DISCUSSED IN BEIRUT

Beirut Yunus Emre Enstitüsü held a conference titled "Contemporary Turkish Poetry Trends and Examples". Gazi University Department of Arabic Language Instruction Faculty Member Prof. Dr. Mehmet Hakkı Suçin gave a conference at University of Lebanon Faculty of Literature, on the journey of Turkish poetry in the last century. Prof. Dr. Suçin relaying that contemporary Turkish poetry is not well known by Arab readers, and Arabic translations of poems are not adequate, described the concept of "pure poetry" found in the poems of Ahmet Haşim and Yahya Kemal, and expressed that the concept is related to the harmony and meaning of poetry which has brought a breath of fresh air to Turkish poetry. Suçin addressed that poetry of Nazım Hikmet and Necip Fazıl Kısakürek influenced the successive poets, and that Sezai Karakoç was a pioneer of the second new school which rendered Turkish poetry polyphonic.



Also a translator, Suçin shared some of the poems he translated into Arabic with the audience. The conference was attended by Lebanese poetry lovers, as well as lecturers and students of the University of Lebanon.

"First Turkish Alumni MEETING" IN KUALA LUMPUR

A meeting was organized for alumni who received education in Turkey at Kuala Lumpur Yunus Emre Enstitüsü. Graduates from different provinces of Malaysia attended the "First Turkish Alumni Meeting" organized on May 7th, and expressed their gladness in gathering after a long time and their satisfaction with such an event. Kuala Lumpur Yunus Emre Enstitüsü Deputy Director Dr.

Ömer Altun informed the guests about the activities of Yunus Emre Enstitüsü in his speech, and stated that they were pleased to host Turkish graduates. Underlining that Turkey graduates are not guests but hosts at Kuala Lumpur Institute, Altun emphasized that they will make this meeting traditional and thus the ties of affection between Turkey and Malaysia will both be developed and maintained.



"Mevlana Days" IN BERLIN



At the "Berlin Mevlana Days" event held on 5-6 May to commemorate Mevlana in Berlin, a whirling dervishes show was organized and the exhibition titled *Rumi* by artist İsmail Acar was opened. AK Party Konya Deputy Mustafa Baloğlu made a speech at the opening ceremony of Berlin Mevlana Days, organized by collaboration of Berlin Yunus Emre Enstitüsü, Beyoğlu Municipality and Culture City Foundation, and by participation

of Konya Metropolitan Municipality. Baloğlu expressed that Mevlana's message which calls the whole world to unity, life, peace, friendship and solidarity, still travels from heart to heart today, and his advices that have survived for ages, will not be forgotten.

Berlin Yunus Emre Enstitüsü Director Faruk Akyol stated that Mevlana was not just a treasured figure raised in Anatolia, but he is a great personality that inspired the world. Marking that Mevlana is a person of peace, love and friendship, Akyol said, "Above all, he was an Islamic thinker, an admirer of Islam. So it is not possible to think of his peace, his love, his friendship apart from Islam."

Following the speeches, Ministry of Culture and Tourism Konya Turkish Sufi Music Ensemble performed a whirling dervishes show.

Later the exhibition *Rumi* by artist İsmail Acar was opened. Acar stated that Mevlana, one of the most important symbols of tolerance, is explained through 42 works made using oil and watercolour, charcoal and ancient *kati'* techniques in the exhibition.

As part of the event, the documentary film about Mevlana's life met with the audience.

Turkish Classroom OPENED AT GORNJI VAKUF



by Turkish Embassy of Sarajevo Undersecretary Ümit Cemaloğlu, Sancaktepe Governor Adnan Çakıoğlu, Sancaktepe Mayor İsmail Erdem and members of Parliament, Gornji Vakuf Mayor Sead auševi, Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Director Mehmet Akif Yaman and staffs.

Sancaktepe Mayor İsmail Erdem who gave a brief speech at the opening, marked that Yunus Emre Enstitüsü has carried out praiseworthy operations concerning Turkish language instruction in Bosnia-Herzegovina, as Sancaktepe Municipality they have provided support to operations carried out, and that they opened a Turkish classroom as an epitome of this support.

Noting that the cultural ties between Turkey and Bosnia-Herzegovina are very strong, President İsmail Erdem pointed out that the students who learn Turkish in Turkish classroom will be able to select Turkey for higher education, and that the Turkish Republic offers numerous scholarships and opportunities.

The students who learn Turkish and their parents attended in the opening ceremony and received school bags sent by Kahramanmaraş 12 Şubat Municipality as gifts.

After ribbon cutting ceremony at the beginning of the program, the guests attended the folk dances performance by Voljevac Elementary School.

Within the framework of the project "My Preference Turkish" carried out in Bosnia-Herzegovina, a Turkish classroom was opened in Gornji Vakuf Voljevac Elementary School.

Turkish classroom opened by support of Turcic World Municipalities Union and by contributions of Sancaktepe Municipality, is equipped with an intelligent board, projector and projection screen, computers, desks, tables, banners in Turkish and miscellaneous material.

The opening ceremony held on May 11th was attended

Turkish Cuisine INTRODUCED IN ZAGREB

Turkish Cuisine Program held on May 16th in The Westin Zagreb, introduced various aspects and history of the Turkish cuisine with the presentation of Ömür Akkor, a prominent Turkish cuisine history researcher and chefs.

In the event organized by collaboration of Zagreb Yunus Emre Enstitüsü and The Westin Zagreb Hotel, Turkish cuisine was introduced for the first time in Zagreb. In the event, Ömür Akkor explained the finer details and culture of Turkish cuisine, offering some select Turkish delicacies to participants.

As part of the program, Turkish menus created by Ömür Akkor together with award-winning cooks of The Westin Hotel, were presented to guests' taste throughout Turkish Gastronomy Week that took place between 16-21 May. Representatives of Turkish Embassy in Zagreb, Italian, Irish, Moroccan, Hungarian, Romanian, Azerbaijani, Serbian, Danish, Slovakian Ambassadors and other representatives Diplomatic Corps, press representatives, gastronomy students, sector representatives and distinguished guests attended the event.



NOBEL LAUREATE SCIENTIST

Aziz Sancar

IN BAKU YEE



Nobel Laureate Turkish Scientist Prof. Dr. Aziz Sancar visited Baku Yunus Emre Enstitüsü on June 13th 2017. Sancar gathered with Azerbaijan Parliament Member Ganire Pashaeva, Azerbaijan State Economy University Vice Rector Elshen Bağırzadha, Azerbaijani academicians and Baku Yunus Emre Enstitüsü trainees. Sancar, expressing his interest in literature, also spoke of his admiration for Yunus Emre. Sancar said, "My love for Yunus Emre is beyond words. Yunus Emre means to Turkish people what William Shakespeare means to the British people. Besides, Yunus Emre is a more profound and valuable figure. I have read many books, and know many writers and poets but there is no other like Yunus Emre," and read a verse from Yunus Emre's poem *Şöyle Garip Bencileyin*.

Upon audience members' questions about the Nobel Prize, Sancar spoke as follows: "When I went to receive the Nobel Prize, I put on a Turkish flag pin and a tie with Ottoman signature. I do not only represent Turkey but all the Turkic world. I just paid my debt to Turkey and Turkic world!" Sancar who signed memory book of Baku Yunus Emre Enstitüsü, emphasized the importance of putting effort and working for young Azerbaijani students who study in Turkish.

"Timeless Istanbul" EXHIBITION IN POLAND



Warsaw Yunus Emre Enstitüsü held the opening of Mustafa Dedeoğlu's photography exhibition titled *Timeless Istanbul* at Ostroleka Cultural Centre Art Gallery on June 9th.

Director of the Gallery Zenon Kowalczyk and Director of Warsaw Yunus Emre Enstitüsü Assoc. Dr. Öztürk Emiroğlu made the opening speeches in the exhibition. Zenon Kowalczyk thanked Yunus Emre Enstitüsü for their contributions in organization of the exhibition and gave detailed information about Mustafa Dedeoğlu and his photographs.

Assoc. Dr. Öztürk Emiroğlu emphasizing Istanbul's ties with Poland in the historical process, and expressed that the Istanbul in letters of the famous poet Adam Mickiewicz resembles today's Istanbul. During the opening ceremony attended by many famous Polish artists, photographers and art lovers, Turkish desserts were also offered to visitors as treats.

At the opening ceremony Ostroleka Municipality Director of Tourism, Sports and Culture Maria Rochowicz, also announced that Antalya's Kemer district and the Ostroleka city were declared sister cities.

The exhibition was open for visit of art lovers until July 9th.



Tile Workshop TRAINING PROGRAM IN İZNIK

A two-week Tile Workshop Training Program aimed at artists participating from different countries organized by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü and İznik Foundation, ended. Artists from Lebanon, Egypt, Palestine, Kosovo and Georgia both received theoretical information on the traditional Turkish craft tile and got the opportunity to attend applied workshops under the guidance of the Master Instructors of the İznik Foundation in the Tile Workshop which commenced on May 7th.

In addition to theoretical and practical lessons, the trainees studied the tile works in important historical buildings in Bursa and Istanbul on-site in the excursions organized. At the end of the program, the President of İznik Foundation İşıl Akbaygil presented the certificates to the participants of the Tile Workshop Training Program.



2nd Turkish Proficiency Test OF THE YEAR HELD



Yunus Emre Enstitüsü, that has taught Turkish to 100 thousand people with 50 Enstitü centres in 40 countries and nearly 100 liaison offices in various world countries, held the second Turkish Proficiency test of 2017 in 29 countries including Turkey, simultaneously. Turkish Proficiency Test (TPT) held on May 13th, 2017 was held in two sessions. The reading, listening and writing skills of the candidates were tested in the first session; as speaking skills were tested in the second session. Successful candidates were presented with Turkish Proficiency Certificates at B2, C1, C2 levels.

Number of Participants increased by nearly 20 percent While 600 candidates participated in the Turkish Proficiency Test held in May last year, the number of participants this year increased by more than 15 percent, to 710. Test was applied simultaneously in 29 countries, 33 cities and highest number of applications were from Azerbaijan. Turkey, Kazakhstan, Germany and Algeria followed Azerbaijan. As 400 candidates participated in the TPT applied last year in January of last year, and 765 people participated in the first test of 2017 in January, which means the figure was increased by 90 percent.

"The Book of Embassy to Poland"

DISCUSSED IN WARSAW



Warsaw Yunus Emre Enstitüsü held a conference on the *Book of Embassy to Poland* by Ottoman Ambassador to Poland İbrahim Müteferrika on May 18th. The conference given by Rector of T.R. National Defence University Prof. Dr. Erhan Afyoncu at the Royal Castle in Warsaw, began with a speech by Director of the Royal Castle in Warsaw Ziemowit Kozminski who thanked

Yunus Emre Enstitüsü for their contributions in the bridge of knowledge between Turkey and Poland. Afterwards, the Director of Warsaw Yunus Emre Enstitüsü Assoc. Dr. Öztürk Emiroğlu who made the opening speech, emphasized that they hold such organizations on the occasion of the 600th anniversary of relations between Turkey and Poland. Emiroğlu thanked the researcher and academician Prof. Dr. Erhan Afyoncu, the Royal Castle and the audience. Prof. Dr. Erhan Afyoncu gave a lecture on the *Book of Embassy to Poland* by İbrahim Müteferrika, a prominent figure in publishing in the Ottoman Empire, and the lesser known Polish embassy. The conference was attended by Turkish Ambassador to Warsaw Tunç Üğdül, Turcologist Prof. Dr. Tadeusz Majda, Head of Department of Turcology and Asian Peoples Dr. Agata Bareja-Starzynska, Head of the History Department in the University of Warsaw Prof. Dr. Dariusz Kolodziejczyk, the Director of Ibn Chaldun Institute Boguslaw Zagorski, and numerous guests.

"Somuncu Baba" FILM PREMIERE IN SUDAN

Hosted by Khartoum Yunus Emre Enstitüsü, the premiere for the film *Somuncu Baba Aşkın Sırn* that depicts the Sufism journey of Hamid-i Veli who greatly contributed in shaping the spiritual climate of Anatolia, was held at Directorate for Higher Education and Scientific Research on May 18th. Enstitü Director Feyzullah Bahçi who made the opening speech, underlined the importance attached to culture-arts activities next to Turkish courses, and expressed his excitement and happiness in realizing a dream of months. Turkish Ambassador to Khartoum Cemalettin Aydın thanked Khartoum Yunus Emre Enstitüsü directors and staff who contributed in such an extensive culture-arts organization. Film's director Kürşat Kızbaz said that Sudan was the 34th country *Somuncu Baba Aşkın Sırn* was screened and he did not feel like an outsider at all in Sudan. He especially thanked Khartoum Yunus Emre Enstitüsü for inviting the team to Sudan and for adding Arabic subtitles to the film. Emin Olcay who stars in the film said, "World is big for people but small for hearts. This film that depicts the life of a figure who showed the way to humanity years ago, now shows us

the way and brings us closer together." Another master actor Ali Sürmeli expressed his satisfaction in seeing Sudanese and Turkish viewers together.



SEMINAR FOR Turkish Teachers IN AUSTRALIA

Yunus Emre Enstitüsü continues to work towards 2023 goals and initiated efforts to open an Enstitü centre in Australia, and also gave seminars to Turkish teachers who work in Sydney and Melbourne cities where a large number of bilingual children live. Participants in the seminars titled "Basic Approaches in Teaching Turkish as a Foreign Language and the Operations of Yunus Emre Enstitüsü" held on 20-21 May, took lectures on "Instructor Characteristics in Teaching Turkish as a Foreign Language, Common European Framework of Reference for Languages and Turkish

Instruction, Exam Preparation And Assessment Criteria in Teaching Turkish as a Foreign Language, Classroom Relations and Classroom Management in Teaching Turkish as a Foreign Language, Teaching Four Language Skills in Teaching Turkish as a Foreign Language, and Yunus Emre Enstitüsü training sets, already taught in some schools in Australia, were introduced. Turkish Consul General in Sydney Melih Karalar, and Deputy Consul General in Melbourne Mehmet Uçar, Head of Victoria Turkish Teachers' Association Yaşar Duyal, and Turkish teachers who give Turkish lessons, attended the seminars.



"Traditional Turkish Arts" WORKSHOPS IN ROME

The exhibition and workshops titled "Traditional Turkish Arts" organized by Rome Yunus Emre Enstitüsü in collaboration with the *Service to Turkish Culture* Foundation Istanbul Caferağa Madrasah, were held on 23-24 May at Rome Yunus Emre Enstitüsü and Ripetta Fine Arts High School.

In the two days long event, examples of marbling, calligraphy, tile and kat' arts were exhibited. These traditional arts that are integral parts of Turkish culture, were introduced to participants by Turkish Cultural Service Foundation artists Coşkun Uzunkaya (marbling and calligraphy), Handan Çolak (tile) and Ayşe Kiraz (kat'), and applied workshops were organized.

At the end of the activity which received intense participation, the works made by guests were presented to them..



"The Messages of Ahidnâme"

EVENT IN BOSNIA-HERZEGOVINA



Organised every year at the end of May in Milodraj near Fojnica in Bosnia-Herzegovina, "Ahidnâme Günleri/ Treaty Days" was organized by collaboration of Fojnica Yunus Emre Enstitüsü and Kiseljak Islamic Union for the first time this year under Presidency of Bosnia-Herzegovina with the theme "The Messages of Ahidnâme" and various activities.

At the event series' opening ceremony held in Kiseljak on May 12th, the documentary titled *Ahidnâme* directed by Coşkun Aral and funded by Ümraniye Municipality on the occasion of Ahidnâme's 550th anniversary, was screened. A concert was given by famous Bosnian artist Eldin Huseinbegovic. Kiseljak

folklore groups played traditional folk dances and Visoko Madrasah Choir performed various hymns.

After Kiseljak Chief Imam gave brief information about the program organized with the theme "Messages of Ahidnâme", Coordinator of Fojnica Yunus Emre Enstitüsü Yunus Cunedioğlu marked that the spirit and understanding of Ahidnâme, a tangible indicator that people of different religions and nations can live peacefully under the same roof, are needed even more today.

The program continued with the symposium "The Messages of the Treaty in Contemporary Context" in Kiseljak on May 25th. Symposium was attended by some prominent historians, academicians and clerics such as Dr. Enver Imamovic from Bosnia-Herzegovina, Dr. Sedad Besliya, Fra Miro Relota, Fra Yanko Lyubos, Dr. Ivo Komsic, Dr. Cevada Susko and Mevludin Rahmanovic. Historian and researcher Yıldırım Ağanoglu who works in the Ottoman Archives, participated in the event from Turkey, and presented his presentation titled "Mehmed II's Bosnian Treaty and Religious Freedom given to Balkan Christians for Centuries".

Within the scope of the activities, a painting workshop was held at the top of Milodraj hill where Sultan Mehmed the Conqueror presented the Bosnian Franciscans with the Ahidnâme. The paintings in the workshop, held with the theme "Historical Traces that Witnessed Our Presence" were exhibited at Milodraj on May 25th and various awards were presented to those placed in the workshop.

LITERARY EVENING WITH Ahmet Ümit IN COLOGNE

In the event organized by Cologne Yunus Emre Enstitüsü on the evening of May 18th a reading session and interview was held with the famous writer Ahmet Ümit.

Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş made the opening speech of the literary evening moderated by Cologne Education Attaché Prof. Dr. Mustafa Gencer. The writer Ahmet Ümit who began the program by quoting his book *Sis ve Gece* (Fog and Night) mentioned the importance of this book for him. In the program that continued with an interview following the reading session, Ümit underlined that Turkey's rich and multicultural history is a source of inspiration for his works, and this was the reason he gladly accepted the invitation from Yunus Emre Enstitüsü for the Enstitü has undertaken the mission of introducing this rich heritage abroad as cultural ambassadors. Ümit, who announced to the literary fans that his novel titled *İstanbul Hatırası* will be published in German in fall, said he was working on a detective novel which takes place in Germany.

Interview was followed with interest by the Turkish and German literary enthusiasts including Turkish Consul General in Cologne Hüseyin Emre Engin.



"The Dance of Paper and Paint"

MARBLING EXHIBITION IN COLOGNE



President Prof. Dr. Şeref Ateş. Course instructor Kerim Peter introduced the guests with marbling art in the opening ceremony, accompanied by the reed flute performance by Neyzen Kaşif Demiröz.

At the end of the program, Turkish and German guests were presented with bookmarks and postcards featuring marbling patterns made by trainees.



The opening ceremony of the marbling exhibition titled *The Dance of Paper and Paint* was held at Cologne Yunus Emre Enstitüsü. The exhibition features 65 works by 6 trainees who completed the marbling courses organized in the Enstitü.

The trainees who successfully completed the marbling course received their certificates of participation from Enstitü

"COMMON LANGUAGE OF THE*Turkic World* - PATTERNS SYMPOSIUM" IN BAKU

The 2nd International Common Language of the Turkic World- Patterns Symposium with the theme "Various Roads of Common Source" was held in Azerbaijan.

Researchers, collectors and carpet weavers from United States, Georgia, Iran, Italy, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan, Russia, Serbia, Turkey, Turkmenistan and Ukraine attended the symposium jointly organized by the Azerbaijan Ministry of Culture and Tourism and Baku Yunus Emre Enstitüsü in Azerbaijan Carpet Museum.

Turkish Ambassador to Baku Erkan Özoral stated in his opening speech that carpet-making is a common art of all Turks which represents cultural wealth, that the symposium will lead to better appreciation of the finesse and beauty of

carpets, and to better knowledge of motifs and weaving of carpet which interconnects the Turkic world.

In the symposium that focused on patterns in Turkish carpet art, proceedings on terms related to pattern in common carpet culture of Turkish speaking peoples and the issues that arise in this area, the relationship of patterns used in carpet with other art forms, pattern's special artistic language, the importance of patterns in contemporary art world, and other topics, were presented. As part of the symposium, an exhibition was organized by the National Gagauzian History and Ethnography Museum which featured carpet, needlework, national apparel and other decorative-applied art examples made by the Gagauz Turks.

*"The Language of Anatolian Patterns"***EXHIBITION IN PRISTINA**

The Language of Anatolian Patterns exhibition organized by Pristina Yunus Emre Enstitüsü opened at Albi Mall shopping centre in Pristina on May 8th.

Many carpet and rugs which are not on display and have

been forgotten in many museums in Turkey and all over the world, were exhibited after trainees produced exact reproductions. The exhibition prepared by a large team, featured 23 reproductions of carpet and rug patterns from 13th century Anatolia.

Turkish Ambassador to Pristina Kivılcım Kılıç stated in his speech that a group from rug weaving courses organized by Women's Associations in Gjakova and Glakovac, will be sent to Turkey for training.

Pristina Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Mehmet Ülker who spoke at the ceremony, said, "The place of designs and patterns on carpets and materials used, also reveal the values of societies in a sense. We have brought our heritage and common values from Turkey of the 13th century."

The exhibition which aims to keep the tradition alive, was open for visit for 15 days.

CHIEF ADVISOR TO THE PRESIDENT*Yalçın Topçu* AT SKOPJE

Chief Advisor to the President of the Republic of Turkey Yalçın Topçu and AK Party Ordu Deputy Metin Gündoğdu who were in Macedonia for the Turkish Films Week, visited Skopje Yunus Emre Enstitüsü accompanied by the Ambassador to Skopje Tülin Erkal Kara.

Topçu, who chatted with the Enstitü personnel, received information about the Turkish instruction activities and culture-art operations conducted by the Enstitü throughout Macedonia from Director of Skopje Yunus Emre Enstitüsü V. Fuat Korkmaz.

Stating that at every opportunity he visits Yunus Emre Enstitüsü centres in all countries he travels to, Topçu expressed that the events and activities organized by the Enstitü are impressive.

*Turkish Course* CERTIFICATE CEREMONY IN LONDON

Students who completed Turkish courses organized at London Yunus Emre Enstitüsü, received their certificates in the closing and certification ceremony held on June 5th. Approximately 200 students attended Turkish courses in the period of 2016-2017, held in two terms as autumn and spring. Students who successfully completed the course at A1, A2, B1, B2, C1 and C2 levels, received their certificates from Turkish Consul General in London Çınar Ergin, TRNC Consul General Ülkü Alemdar, Undersecretary to the Ambassador Ceren Uçaker, and London Yunus Emre Enstitüsü Director Mehmet Karakuş. Turkish Consul General in London Çınar Ergin, who made a speech at the ceremony, expressed their

satisfaction with students' appreciation of Turkish and Turkish culture, and in them finding a good environment to improve their Turkish language skills at the Enstitü.

Dr. Mehmet Karakuş congratulated three students from London to attend the Turkish Summer School organized every year by Yunus Emre Enstitüsü in Turkey and all the students who successfully completed the year, in his speech.

There is already intense interest in quotas allocated for the new courses to start in September, which have been organized by Yunus Emre Enstitüsü in London for 7 years and attracted a lot of attention. Intensive Turkish courses are held in the Enstitü in summer months to respond to intense demand.



JOURNEY TO LOVE WITH *Yunus Emre* IN BAKU

Baku Yunus Emre Enstitüsü organized a theatre performance titled *Journey to Love* which depicts the life story of Yunus Emre.

The play staged in Azerbaijan State Musical Theatre featured the trainees of Baku Yunus Emre Enstitüsü drama club and also professional Azerbaijani actors.

In his press statement, Baku Yunus Emre Enstitüsü Director İbrahim Yıldırım expressed his enthusiasm in putting on stage the life of the great poet and philosopher who has brought the finesse, richness and grace of Turkish language to our day from centuries ago.

Yıldırım explained that they started a drama club with young people and a great team was formed after professional actors got involved, and said, "Today we both try to pass the love of theatre on to the youth and make efforts to explain the philosophy of Yunus Emre. It is easy

to make people laugh but it is difficult to stage a theatre play which contains a message. With this play, we try to pay some of our debt of gratitude to Yunus Emre, whom we are named after."



Manuscript Restoration

TRAINING PROGRAM IN SARAJEVO



training under the coordination of Prof. Dr. Kazım Hacımeçlic, in a ceremony organized.

In the ceremony that began with the opening speech by Gazi Husrev Beg Library Director Osman Lavić, Turkish Ambassador to Sarajevo Haldun Koç and Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Director Mehmet Akif Yaman also spoke about the program. Osman Lavić expressed their pride in jointly carrying out important long-term operations with Yunus Emre Enstitüsü.

"More than 10 thousand works were transferred to digital media"

Director of Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Mehmet Akif Yaman who referred to the "Restoration of Cultural Heritage in the Balkans", underlined that they transferred over 10 thousand manuscripts to digital media and that the Enstitü established a restoration workshop in Bosnia-Herzegovina Archive, the History Archive and the Herzegovina Neretva Archive by the Enstitü.

Turkish Ambassador to Sarajevo Haldun Koç emphasized in his speech that the importance of manuscripts that function as a bridge to the future from the past.

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ TO OPEN NEW CENTRES IN

9 countries



Yunus Emre Enstitüsü (YEE) President Prof. Dr. Şeref Ateş stated that they aim to increase the number of Enstitü centres abroad to 60 by the end of 2017 through operations to be carried out in USA, China, Ukraine, Russia, Mozambique, Tanzania, Ethiopia, Argentina and Brazil.

Ateş gave information to AA (Anadolu Agency) correspondent about Enstitü's activities abroad.

YEE President Ateş explained that Yunus Emre has a legal status as a foundation, and therefore carries out activities abroad, through cultural centre agreements in some countries, as a culture unit under Embassies, and as a non-profit foundation in the Netherlands, Belgium, South Africa, USA and Japan.

Expressing that the preparations to inaugurate a centre sometimes takes a year and sometimes more due to a number of legal requirements, Ateş stated that Enstitü signs agreements with the universities in that country to speed up the process, opens offices around the country in that context, and lastly implemented this in Jerusalem.

Marking that there are currently 5 Confucius Institutes in Turkey to introduce Chinese culture, however Turkey does not have a centre in China, Ateş underlined that bilateral cultural agreements were signed in May in presence of Turkish President Recep Tayyip Erdoğan and Chinese president Shi Cinqing, and reminded that one of those agreements was "Agreement with People's Republic of China Concerning Mutually Establishing Cultural Centres". Relaying that the process for ratification of this agreement in the parliaments is long, Ateş said, "I hope we will have opened a centre in China within the year once the legal infrastructure is completed. This way, we will have a chance to address nearly one and a half billion people."

Pointing out that in addition to opening a cultural centre in China, they will also carry out operations in universities, Ateş spoke as follows: "We have already assigned a teacher to a university in Shanghai. We have sent letters to various universities in China, and we plan to open offices in different universities to carry out operations on subjects as Turkish studies, Turkish language and culture."

Centres will be opened in Washington, New York and Boston

Ateş stated that the efforts they made in the USA last year have yielded results and they have achieved the status to establish non-profit centres in this country. Informing their first office is located in Washington, Ateş noted that they plan to open branches in New York and Boston this year in the second phase.

Marking that at the end of visits in the US, they also signed an agreement with Michigan State University, Ateş continued as follows:

"With this agreement, we envisage an academic exchange and business cooperation program that enables us to establish collaborations in scientific fields in Turkey, in US, or in third countries. In this sense, an opportunity rises to introduce a university's background for the benefit of the humanity in other countries together with Yunus Emre Enstitüsü. We also have taken concrete steps to act together, especially in African countries, on this matter."

Ateş said, "We aim to increase the number of Enstitü centres abroad to 60 by the end of this year through operations to be carried out in the USA, China, Ukraine, Russia, Mozambique, Tanzania, Ethiopia, Argentina and Brazil."

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ IN THE PRESS



JULY

AUGUST

**YEE 2017
Turkish
Summer
School**

24 July-20 August

Venue:

Afyon
Ankara
Aydın
Balıkesir
Bolu

Bursa
Çanakkale
Erzurum
Eskişehir
Giresun

Isparta
İstanbul
İzmir
Karabük
Karaman
Konya

Kütahya
Nevşehir
Rize
Sakarya
Samsun
Sivas



9 June-9 July



**Timeless City Istanbul and Faces
Exhibition**

Venue: Cultural Centre Art Gallery,
Ostroleka / Poland

28 June-5 July

**Istanbul Beyoğlu / Timur
Tahmaz Photography
Exhibition**

Venue: Bunkyo Municipality BIF
Public Hall / Japan

4

Folk Dances Show

Venue: Rinia Park, Tirana / Albania

Time: 8 P.M.

4 July- 5 July- 6 July



Dem Trio Concert

Artists: Murat Salim Tokaç (Tambour, reed flute), Derya Türkan
(Classical kemancha), Cenk Güray (Divan bağlama)

Venue: July 4th (Dublin), July 5th (Glasgow) July 6th (Edinburgh)

05 July
12 July



**Yunus Emre Reading
Sessions**

Venue: Kabul Yunus Emre
Enstitüsü Additional Service
Building / Afghanistan

Time: 4.30 P.M.

10-22

Ottoman Course

Venue: Tirana
University, Tirana
Yunus Emre
Enstitüsü / Albania

14

**Birzeit 8th
Cultural Heritage
Week
(13-17 July 2017)**

Venue: Birzeit / Ramallah

Time: 8 P.M.

15

**15 July Coup Attempt
Photography Exhibition**

Venue: Jerusalem Yunus Emre
Enstitüsü Exhibition Hall

Time: 5 P.M.

15



**15 July Martyrs'
Memorial Event –
Opening of Democracy
Exhibition**

Venue: Cairo Yunus Emre
Enstitüsü / Egypt

Time: 7 P.M.

18-19

Jazz & World Festival

Venue: Tirana (Sheraton
Hotel Hall) and Shkoder
(Pecdonalli) / Albania

19 July
26 July



**Mevlâna Reading
Sessions**

Venue: Kabul Yunus Emre
Enstitüsü Additional Service
Building / Afghanistan

Time: 4.30 P.M.

20

**Berat Multicultural
Festival**

Venue: Berat / Albania

26-28



Tivat INART Festival

Venue: Tivat Setaliste
Pine/Montenegro

Time: 9 P.M.

27

**Bouregreg International
Children's Festival**

Venue: Rabat Bouregreg
Society / Morocco

29

**Traditional Tulça Film
Festival**

Venue: Tulça City Square /
Romania

Time: 7 P.M.

2 August
9 August

Yunus Emre Reading Sessions

Venue: Kabul Yunus Emre Enstitüsü
Additional Service Building /
Afghanistan

Time: 2 P.M.

10

Turkish Cinema Evenings

Venue: V. Muhammed
University Faculty of Letters
and Social Sciences Sharif Idrisi
Amphitheatre, Rabat / Morocco

Time: 4 P.M.

16 August
23 August



Mevlâna Reading Sessions

Venue: Kabul Yunus Emre Enstitüsü
Additional Service Building / Afghanistan

Time: 2 P.M.

19

**"Pandora's Box"
Film Screening**

Venue: Alter Edu
Foundation, Kielce /
Poland

January-December

**Poetry Contest –
Oriental Feels**

Venue: Warsaw Yunus
Emre Enstitüsü / Poland

CONSTANZA YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ WAS

Honoured

Turkish Language Festival was celebrated for the first time in Romania after Romanian President Klaus Iohannis put into effect on November 16th 2016 and officially declared June 5th as "Turkish Language Day".

Various activities were organized on the day celebrated enthusiastically with Turkish attire and music and Turkish and Romanian flags. The program that continued with concerts and folklore performances was attended by Turkish Ambassador in Bucharest Osman Koray Ertaş and numerous Romanian senior officials.

Following the program, institutions and persons who contribute in Turkish language in Romania were presented with plaques by Romanian Democratic Turkish Union.

Enstitü Director Ali Oğuzhan Yüksel who received the plaque on behalf of Constanza Yunus Emre Enstitüsü, stressed that Yunus Emre Enstitüsü is the institution that promotes Turkey and Turkish language in the most correct and efficient way.



TRADITIONAL

Turkish Archery

COURSE IN SKOPJE

Skopje Yunus Emre Enstitüsü launched an archery course in Macedonia in order to revive the traditional Turkish archery in a cultural sense and to spread archery, a Turkish-Islamic cultural element, to widespread masses and to survive it as a social culture. The opening of the Traditional Turkish Archery Course which took place in the historical Kurşunlu Inn at Skopje, was hosted by Assoc. Dr. Selçuk Kürşad Koca, a Kalkandelen State University faculty member assigned within the scope of Yunus Emre Enstitüsü Turcology Project, and a traditional Turkish archery instructor for many years.

Intensive interest in the first lesson

In the first lesson, what traditional Turkish archery means; bow, arrow and techniques, the differences between Turkish bow and arrow and Western bow and arrow, were explained to participants. Approximately 170 people attended the first lesson where each trainee shot an arrow. The rules of safe shots and safety rules to follow were shared in detail.



Traditional Turkish Archery

Archery, a major cultural element in Turkish-Islamic history, is introduced as a social culture in different regions of the world in the traditional sense. Competitions are organized for archery which became a sports branch, now is a part of international organizations and the Olympics thus reaching to large masses.

